



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.EIA/WG.1/2005/4
20 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте**

**Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду
(Девятое совещание, Женева, 3-5 апреля 2006 года)**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

1. Седьмое совещание Комитета по осуществлению состоялось 3-4 марта 2005 года в Хельсинки.
2. В работе совещания участвовали представители следующих Сторон, которые являются членами Комитета: Армении (г-жа Маргарита Корхмазян), Финляндии (г-жа Сейя Рантакаллио), Германии (г-н Матиас Зауэр), Словакии (г-н Томаш Чернохоус) и бывшей югославской Республики Македонии (г-жа Менка Спировска). Член Комитета от Польши (г-н Ежи Ендровска) проинформировал Комитет о том, что он не сможет принять участие в совещании. Члены Комитета от Хорватии (г-н Ненад Микулич) и Кыргызстана (г-жа Гульфия Шабаева) проинформировали Комитет о том, что они не смогут принять участие в совещании, и направили своих заместителей, которыми являлись соответственно г-жа Весна Монтан и г-жа Динара Кутманова.
3. Совещание открыла Председатель г-жа Рантакаллио. Комитет утвердил свою повестку дня, подготовленную секретариатом.

I. ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

4. Комитет отметил, что при редактировании текста изменился смысл одного элемента пункта 6 доклада о работе его шестого совещания (MP.EIA/WG.1/2005/3), в котором перечисляются различные вопросы, подлежащие включению в рабочие правила. Под словом "инициативы" следует понимать "инициативу Комитета", поскольку в положениях о структуре и функциях Комитета (содержащихся в добавлении к решению III/2) об инициативах во множественном числе не говорится, а упоминается исключительно об инициативе Комитета.

II. ОБЗОР СИСТЕМЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ О СОБЛЮДЕНИИ, 2003-2005 ГОДЫ

A. Система представления отчетности о соблюдении

5. Комитет пересмотрел проект вопросника, посредством заполнения которого подготавливается национальный доклад об осуществлении, с учетом общих вопросов соблюдения, которые были определены членами Комитета при изучении закрепленных за ними разделов обзора процесса соблюдения за 2003 год. Комитет постановил:

a) включить в начальную часть доклада введение, в котором следует охарактеризовать рамочную основу вопросника и дать инструкции по его заполнению;

b) обеспечить, чтобы каждая Сторона получала соответствующий блок для составления национального доклада с уже отпечатанным на нем ее названием;

c) использовать формат "Microsoft Word" для того, чтобы доклад был более удобным для пользователей;

d) назначить следующих членов Комитета для оказания по необходимости содействия Сторонам в заполнении вопросника:

- г-жу Корхмазян и г-жу Шабаеву в случае говорящих на русском языке участников

и

- г-на Чернохоуса и г-на Зауэра в случае говорящих на английском языке участников;

е) завершить подготовку проекта вопросника с использованием электронной почты и представить его на перевод 16 марта 2005 года, причем его перевод на русский язык будет осуществляться г-жой Корхмазян и проверяться г-жой Шабаевой или г-жой Кутмановой; и

ф) обеспечить препровождение вопросника на английском и русском языках Сторонам 4 апреля 2005 года, с тем чтобы он мог быть рассмотрен Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в ходе ее восьмой сессии, которая должна состояться 27-29 апреля 2005 года.

6. Комитет постановил предложить Рабочей группе распространить вопросник среди Сторон в октябре 2005 года, с тем чтобы его заполненные экземпляры могли быть возвращены в секретариат к апрелю 2006 года. Рабочей группе будет предложено представить замечания по проекту вопросника; Комитет завершит составление окончательного варианта доклада с использованием электронной почты, если не будет предложено никаких существенных изменений.

В. Отдельные вопросы соблюдения

7. Комитет постановил направить письмо тем Сторонам, от которых требуются разъяснения по поводу осуществления или соблюдения Конвенции. Комитет попросит эти Стороны разъяснить сложившееся у них положение дел в данной области и то, каким образом оно изменилось с 2003 года, а также предложит содействие, если таковое необходимо.

8. Было принято решение о том, что секретариат распространит проект письма с использованием электронной почты для высказывания замечаний. Впоследствии секретариат разошлет письмо от имени Комитета. Комитет постановил рассмотреть ответы на это письмо на своем следующем совещании.

III. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРИ РАССМОТРЕНИИ ВОПРОСОВ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ

9. Было отмечено, что Совещание Сторон, подписавших Протокол по стратегической экологической оценке, учредило небольшую рабочую группу, в состав которой вошли представители делегаций Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства, в целях подготовки предложения о механизмах применения к Протоколу процедуры соблюдения,

предусмотренной Конвенцией. Это предложение должно быть представлено на рассмотрение Совещанию Сторон, подписавших Протокол.

10. Комитет пришел к выводу, что задачи этой рабочей группы и Комитета перекрывают друг друга, в частности, если принять во внимание членский состав Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола. Поэтому Комитет постановил передать этот вопрос Совещанию Сторон, подписавших Протокол, и Рабочей группе по ОВОС для выяснения того, считают ли они, что Комитет и небольшая рабочая группа должны сотрудничать в решении данного вопроса.

11. Комитет назначил г-жу Рантакаллио и г-на Зауэра выступать от его имени при решении данного вопроса.

IV. ПЛАН РАБОТЫ

12. Комитет рассмотрел оставшиеся направления своего плана работы и назначил отдельных членов Комитета для подготовки материалов для их последующего рассмотрения Комитетом полного состава. Комитет постановил провести обзор осуществления своего плана работы на своем следующем совещании.

A. Рабочие правила

13. Комитет постановил, что отправной точкой для его работы по предлагаемым рабочим правилам должен служить перечень вопросов, составленный на его последнем совещании и проработанный секретариатом. Комитет назначил г-на Едровска и г-на Зауэра для подготовки материалов в этой связи, причем первый проект должен снова разработать секретариат. Было принято решение о том, что до подготовки каких-либо материалов по данному вопросу Комитет рассмотрит процедуры для представлений и выдвижения инициатив Комитета.

B. Структура и функции Комитета

14. Комитет постановил периодически проводить обзор положений о его структуре и функциях Комитета.

C. Обзор процесса соблюдения

15. Комитет отметил, что подготовка к рассмотрению Совещанием Сторон шестнадцатистраничного резюмирующего документа, посвященного национальным

докладам, является составным элементом системы представления отчетности. Резюмирующий документ явится отправной точкой для того, чтобы Комитет следующего состава, сформированный после четвертого совещания Сторон, смог приступить к обзору процесса соблюдения. Комитет назначил г-жу Спировску, г-на Микулича и г-на Чернохоуса для подготовки проекта оглавления резюмирующего документа.

D. Поощрение ответа на обращение

16. Комитет напомнил, что его мандат включает положение, предусматривающее, что, когда какая-либо Сторона, которая, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства в соответствии с Конвенцией, она может подготовить представление. Комитет назначил г-жу Рантакаллио и г-жу Спировску для подготовки предложений о возможных путях такого ответа на обращение.

E. Обобщающий доклад, касающийся деятельности Комитета, для совещания Сторон

17. Комитет уполномочил г-жу Рантакаллио и секретариат подготовить материалы для составления проекта обобщающего доклада.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РУМЫНИИ

18. Секретариат представил обзор корреспонденции, связанной с представлением Румынии по поводу строительства канала "Быстрое" в Украине. В качестве напоминания внимание Комитета было обращено на пункт 15 положений о его структуре и функциях, который предусматривает, что Комитет уже не может отдельно рассматривать представление, объектом которого является вопрос, уже рассматриваемый в рамках процедуры расследования.

19. Секретариат сообщил информацию о ходе процедуры расследования, возбужденной в соответствии с Конвенцией по просьбе Румынии. Комитет просил секретариат представить обновленные сведения по данному вопросу на его следующем совещании.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

20. Комитет отметил, что предлагаемый протокол по трансграничной ОВОС для района Каспийского моря находится в начальной стадии разработки. Комитет постановил вернуться к этому вопросу на более позднем этапе.

21. Было принято решение о том, что Председатель представит доклад о работе шестого совещания Комитета, неофициальный вариант доклада о работе его седьмого совещания и проект пересмотренного формата для страновых докладов (пересмотренный вопросник) Рабочей группе по ОВОС на ее восьмом совещании.

22. Комитет постановил, что основные решения его седьмого совещания будут распространены вскоре после совещания и будут утверждены с использованием электронной почты. Было также принято решение о том, что проект доклада о работе совещания будет распространен позднее для высказывания замечаний с использованием электронной почты.

23. Комитет решил провести свое следующее совещание в Женеве 14-15 ноября 2005 года.

24. Совещание было закрыто в пятницу, 4 марта 2005 года.
